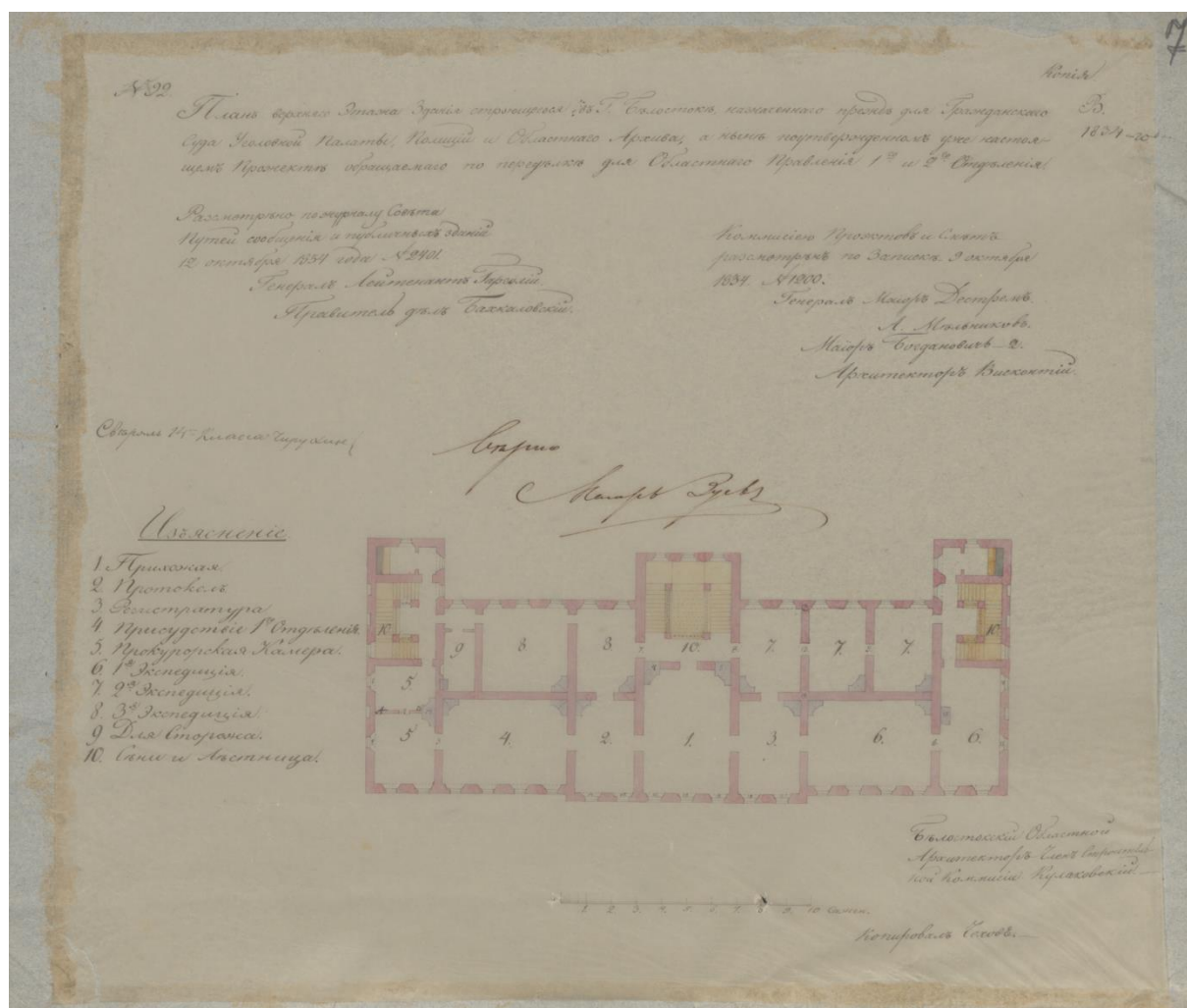


Plan pierwszego piętra wznoszonego w Białymstoku budynku pierwotnie przeznaczonego na potrzeby Sądu Cywilnego i obwodowego archiwum a obecnie, według zatwierdzonego projektu, przebudowanego na siedzibę zarządu obwodowego I i II Oddziału, Российский государственный исторический архив, Санкт Петербург, f. 1488, op. 1, sygn. 982, k. 7



Тytuł: Планъ верхняго этажа зданія строящагося въ г[ородѣ] Бѣлостокѣ назначеннаго прежде для Гражданскаго Суда Уголовной Палаты полиціи и областного архива а нынѣ по утверждѣнномъ уже настоящемъ прожектѣ обрабаемаго по передѣлкѣ для Областнаго Правленія 1-го и 2-го отдѣленія – Plan pierwszego piętra wzniesionego budynku w Białymstoku, pierwotnie przeznaczonego na potrzeby Sądu Cywilnego, Izby Karnej, policji i archiwum obwodowego, a obecnie – według zatwierdzonego projektu – przebudowanego na siedzibę zarządu obwodowego I i II Oddziału.

Opis i tłumaczenie:

Изъясненіе – Wyjaśnienie

1. Прихожая – Korytarz (przedpokój)
2. Протоколь – Pokój protokołów
3. Регистратура – Registratura (Biuro rejestrów)
4. Присудствіе 1-го Отделенія – Sala posiedzeń I Oddziału
5. Прокурорская камера – Gabinet prokuratora
6. 1-я экспедиція – 1. Ekspedycja (dział wysyłkowy, rejestracyjny, czasem po prostu kancelaria)
7. 2-я экспедиція – 2. Ekspedycja
8. 3-я экспедиція – 3. Ekspedycja
9. Для сторожа – Stróżówka
10. Сѣни и Лѣстница – Sień i schody

Autorzy planu:

Разсмотрѣно по журналу Совѣта Путей сообщенія и публичныѣ зданій 12 Октября 1834 года за N 2401 – Rozpatrzone według dziennika Rady Dróg i Budynków Publicznych z 12 października 1834 roku, nr 2401

Генераль Лейтенантъ Горголіи – General-lejtnant Gorgoli

Правитель дѣлъ Бахкаловскій – Zarządzający sprawami rady Bachkalowski

Комиссією проектовъ и сметъ разсмотрѣнь по запискѣ 9 Октября 1834 года No 1200 – Rozpatrzone przez Komisję Projektów i Kosztorysów na podstawie notatki z 9 października 1834 r. pod numerem 1200

Генераль Маіоръ Дестремъ – General lejtnant Destrem

А. Мѣльниковъ – S. Mielnikow

Маіоръ Богдановичъ – Major Bogdanowicz

Полковник Зеге фонъ Лауренбергъ – Pułkownik Zege von Laurenberg

Архитекторъ Висконти – Architekt Wiskonti

Бѣлостокской областной архитекторъ Членъ строительной комисіи Кулаковскій – Architekt Kułakowski, członek komitetu budowlanego obwodu białostockiego

Копироваль Чеховъ – Przekopował Czechow

Data: 1834

Lokalizacja: działka 518 według mapy z 1810 roku.

Opracował: Karol Łopatecki i Janusz Danieluk